

Pilsētas ELPA

*Viesu skaitam virs 12 personām tiek piemērota 10% apkalpošanas maksa

*A service charge of 10% applies for guest counts over 12 people

Uzkodas / Snacks / Закуски

Liellopa gaļas tartars / kartupeļu gratins / marinētas rudens sēnes un gurķi / € 13,50
sinepju graudu mērce ³

Beef tartare / potato gratins / pickled autumn mushrooms and cucumbers / mustard grain sauce

Тартар из говядины / картофельный гратен / маринованные осенние грибы и огурцы /
горчичный соус из зерен

Laša tartars / kaperi / sarkanais sīpols / parmezāna siers /
grauzdēta maize ^{1,3, 4}

€ 13,50

Salmon tartare / capers / red onion / parmesan cheese / toasted bread

Тартар из лосося / каперсы / красный лук / сыр пармезан / хлебные тосты

Tumšās maizes grauzdiņi / ķiploku-mārrutku mērce ^{1, 3, 8}

€ 6,50

Rye bread toasts / garlic horseradish sauce

Сухарики из черного хлеба / чесночно-хреновый соус

Uzkodu plate / cietie sieri / mīkstie sieri / cepts siers panējumā / ievārījums /
springrolls / sīpolu gredzeni / vista gaļa terjaki mērcē / krekeri / prošuto gaļa / čorizo
/olīvas / marinēti dārzeņi ^{1,3, 5}

Appetizer plate / hard cheeses / soft cheeses / baked cheese in breading / jam / springrolls / onion
rings / chicken in terjaki sauce / crackers / proshuto meat / chorizo / olives / pickled vegetables

Закусочная тарелка / твердые сыры / мягкие сыры / запеченный сыр в панировке / джем /
спринг-роллы / луковые кольца / курица в соусе терьяки / крекеры / мясо прошуто / чоризо /
оливки / маринованные овощи

- 4 personām

€ 28,00

- 2 personām (starp sastāvdaļām nebūs vistas gaļa terjaki mērcē / among the ingredients there will be no
chicken in terjaki sauce / среди ингредиентов не будет курицы в соусе терьяки)

€ 17,80

Zupas / Soups / Супы

Tom Yum zupa / olu nūdeles / šitaki sēnes / vistas fileja /
garneles / kokosriekstu piens ^{1,2,6,14}

€ 8,80

Tom Yum soup / egg Noodles / shiitake mushrooms / chicken fillet / shrimps / coconut milk

Том Йом суп / яичная лапша / грибы шиитаке / куриное филе / креветки / кокосовое молоко

Savvaļas brieža gaļas zupa / rudens dārzeņi / tomāti ^{9,13}

€ 8,30

Wild venison soup / autumn vegetables / tomatoes

Суп из дикой оленины / осенние овощи / томаты

Dienas zupa (jautāt viesmīlim)

€ 6,60

Soup of the day (ask the waitress) / Суп дня (спросите у официанта)

Salāti / Salads / Салаты

Salāti ar burratas sieru / Latvijas tomāti / grauzdētas sēkliņas / € 12,00
bazilika-pesto mērce^{7, 8, 9}

Salad with burrata cheese / Latvian tomatoes / roasted seeds / basil-pesto sauce

Салат с сыром буррата / латвийские помидоры / жареные семечки /
соус из базилика и песто

Kūpināta laša salāti / avokado / svaigs gurķis / salātu lapas / sīpoli / € 13,70
mārrutku mērce / kaperi⁴

Smoked salmon salad / avocado / fresh cucumber / lettuce leaves / onions /
horseradish sauce / capers

Салат из филе копченого лосося / авокадо / свежий огурец / листья салата / лук /
соус из хрена / каперсы

Cēzara salāti / romiešu lapas / ķiršu tomāti / parmezāna siers / anšovū mērce^{1, 2, 4, 7} :

Caesar salad / romaine leaves / cherry tomatoes / parmesan cheese / anchovy sauce

Салат Цезарь / римские листья / помидоры черри / сыр пармезан / соус из анчоусов:

- vistas fileja un bekons / chicken fillet and bacon / куриное филе и бекон € 12,00

- garneles (6 gab.) / shrimps / креветки € 13,50

Septas liellopu gaļas salāti / grilēta kukurūza / gorgonzolas siers / sīpoli / € 13,70
avakado / ķiršu tomāti / salātu lapas / balzamiko mērce

Fried beef salad / grilled corn / gorgonzola cheese / onions / avakado / cherry tomatoes /
lettuce leaves / balsamic sauce

Салат из жареной говядины / кукуруза на гриле / сыр горгонзола / лук / авакадо /
помидоры черри / листья салата / бальзамический соус

Zivis / Fish / Рыба

Lielupes zandarts / burkānu biezenis / dedzināts romiešu kāposts / € 17,90
fermentētas upenes / mārrutku sviests^{1, 3, 4, 7, 9}

Liellupes zandart / carrot puree / burnt Roman cabbage / fermented blackcurrant /
horseradish butter

Судак из реки Лиеллупе / морковное пюре / жженая римская капуста /
ферментированная черная смородина / масло с хреном

Grillēta laša fileja / cepti spargēļi / briedināti miežu graudi / € 17,50
mīdiju mērce^{4, 7, 9}

Grilled salmon fillet / roasted asparagus / ripened barley grains / mussel sauce

Филе лосося на гриле / обжаренная спаржа / пророщенные зерна ячменя /
соус из мидий

Gaļas ēdieni / Meat dishes / Мясные блюда

Grilēta cāļa krūtiņa / cepti sezonāli dārzeņi / cidoniju - zaļumu emulsija ⁹ € 14,00

Grilled chicken breast / fried seasonal vegetables / quince - greens emulsion

Куриная грудка на гриле / жареные сезонные овощи / эмульсия из айвы и зелени

Lēni gatavota teļa gaļa / burkānu biezenis / melnās trifeles / kātbrokolis / € 16,00
sarkanvīna mērce ⁷

Slow-cooked veal / carrot puree / black truffles / cabbage broccoli / red wine sauce

Телятина медленного приготовления / морковное пюре / черные трюфели /

капуста брокколи / соус из красного вина

Lēni gatavota pīles krūtiņa / pastinaka krēms / kātbrokolis / spargēļi / € 17,00
grauzdēti rieksti / ķiršu-sarkanvīna mērce ⁷

Slow-cooked duck breast / parsnip cream / cabbage broccoli / asparagus / roasted nuts /
cherry-red wine sauce

Утиная грудка медленного приготовления / крем из пастернака / капуста брокколи /
спаржа / жареные орехи / вишнево-винный соус

Liellopa burgers / čederas siers / cepts bekons / salātu lapas / € 17,50
cepta ola / gurķu mērce / sīpolu marmelāde / pašcepta mājas maize /
grilēti kartupeļi / kečups ^{1, 7, 11}

Beef burger / cheddar cheese / fried bacon / lettuce leaves / cucumber sauce /
fried egg / onion marmalade / home backed bread / grilled potatoes / ketchup

Бургер с говядиной и сыром чеддер / жареный бекон / листья салата / огуречный соус /
жареное яйцо / луковый мармелад / домашний хлеб / картофель – гриль / кетчуп

Grilēts liellopu gaļas steiks / kartupeļu gratins / zaļumu-sarkanā sīpola salāti /
sarkanvīna mērce ^{3, 7}

Grilled beef steak / potato gratin / greens-red onion salad / red wine sauce

Стейк из говядины / картофельный гратен / салат из зелени и красного лука/ соус из
красного вина

- Austrālijas Oakey steiks € 35,00

- Argentīnas steiks € 28,00

Cūkgaļas ribiņas medus glazūrā / cepts ābols / marinēti sarkano €17,50
kāpostu salāti / dzērveņu - ābolu mērce

Pork ribs in honey glaze / baked apple / pickled red cabbage salad / cranberry - apple sauce

Свинные ребрышки в медовой глазури / запеченое яблоко / салат из маринованной красной
капусты / клюквенно-яблочный соус

Veģetāri ēdieni / Vegetarian foods / Вегетарианское

Panēti cepti ziedkāposti / hummus / marinētas olīvas ^{1, 3, 7,}	€ 11,00
Fried breaded cauliflower / hummus / pickled olives	
Жареная цветная капуста в панировке / хумус / маринованные оливки	
Kartupeļu vafele / dārzeņu lečo / grieķu jogurta mērce ar zaļumiem ^{1, 3, 7, 9}	€ 11,00
Potato waffle / vegetable lecho / greek yogurt sauce with herbs	
Картофельная вафля / овощное лечо / сыр пармезан / соус из греческого йогурта с зеленью	

Pastas un nūdeles / Pasta and noodles / Пасты и лапша

Olu nūdeles (wok) / teriaki mērce / cukini / burkāns / paprika ^{1,2, 3, 4, 8, 11}	
Egg noodles (wok) / terjaki sauce / zucchini / carrot / bell pepper	
Яичная лапша (wok)/ терияки соус / цукини / морковь / паприка	
- Vistas fileja / chicken fillet / куриным филе	€ 9,90
- Garneles / shrimps / креветки	€ 13,50
Pasta ar vistas fileju / spināti / ķiršu tomāti / saldā krējuma mērce ^{1,3,7}	
Pasta with chicken fillet / spinach / cherry tomatoes / sweet cream sauce	€ 12,00
Паста с куриным филе / шпинат / черри помидоры / сливочный соус	
Pasta ar sēnēm / gorgonzolas siers / spināti / saldā krējuma mērce ^{1, 3, 7}	€ 12,00
Pasta with mushrooms / gorgonzola cheese / spinach / sweet-cream sauce	
Паста с грибами / сыром горгонзола / шпинат / сладко-сливочный соус	

Piedevas / Side orders / Гарнир

Cepti sezonālie dārzeņi ⁹	€ 5,50
Fried seasonal vegetables	
Жареные сезонные овощи	
Sezonas piedevu salāti (jautāt viesmīlim) ⁹ / Seasonal salad (ask the waiter)	
Салат из сезонных овощей	€ 5,50
Grilēti kartupeļi / Grilled potatoes / Картофель - гриль	€ 3,60
Frī kartupeļi / French fries / Картофель - фри	€ 3,90
Batātes frī / Sweet potato fries / батат – фри	€ 5,90
Kartupeļu biezenis ⁷ / Potatoe puree ⁷ / Картофельное пюре ⁷	€ 4,20

Deserti / Dessert / Десерты

Pašgatavots auzu pārslu cepums, piesūcināts ar cidoniju sīrupu /
smiltsērķšķu - cidoniju krēms / rudzu maizes - riekstu drumstalas ^{1,3,7,8} € 7,90
Homemade oatmeal cookie soaked in quince syrup /
sea buckthorn – quince cream / rye bread – nut crumble
Домашнее овсяное печенье, пропитанное сиропом из айвы /
крем из облепихи и айвы / крошка из ржаного хлеба и орехов

Šokolādes fondants / saldējums / ogu mērce ⁷ € 7,30
Chocolate fondant / ice-cream / berry sauce
Шоколадный фондан / мороженое / ягодный соус

Panna Cotta / ogu mērce / svaigas ogas⁷ € 6,80
Panna Cotta / berry sauce
Panna Cotta / ягодный соус

“Pilsētas elpa” pašceptās kūkas un cenas apskatāmas aukstuma vitrīnā ^{1,3,5,7,8}
“Pilsētas elpa” home baked cakes, their prices can be seen in showcase
Домашняя выпечка “Pilsētas elpa”, с ценами вы можете ознакомиться у витрины

Saldējums (2 bumbiņas) ar ogu mērci ⁷ € 5,70
Ice cream (2 balls) with berry sauce / Мороженое (2 шарика) с ягодным соусом
(par saldējuma garšām jautāt viesmīlei / about the flavors of ice cream to ask the waitress)

Vafele / waffle / вафли^{1,3,7} € 4,90

Vafeles piedevas / Additives for the waffle / Добавки к вафлям :

- augļi / fruits / фрукты € 3,00
- šokolādes mērce / chocolate sauce / шоколадный соус € 0,60
- kausēta šokolāde / melted chocolate / топленый шоколад € 1,80
- medus / honey / мёд € 1,50
- iebiezināts piens / condensed milk / сгущённое молоко € 1,50
- ievārījums / jam / варенье € 1,00
- putukrējums / whipped-cream / взбитые сливки € 1,50
- saldējums / ice-cream / мороженое € 2,50

Pilsētas
ELPA

Kafijas dzērieni / Hot coffee drinks/ Горячие кофейные напитки

Tradicionāla kafija / Traditional coffee €2,80

Tradicionāla kafija ar pienu ^{7/} Traditional coffee with milk € 3,00

Kafija “Americano” / Coffee “Americano” €2,80

Kafija “Americano” ar pienu ^{7/} Coffee “Americano” with milk € 3,00

Kafija “Espresso”/ Coffee “Espresso” € 2,80

Kafija “Espresso machiato” ^{7/} Coffee “Espresso machiato” € 3,00

Kapučīno ^{7/} Cappuccino € 3,60

Kapučīno ar kakao pulveri ^{7/} Cappuccino with cacao € 3,80

Kafija “Latte” ^{7/} Caffee “Latte” € 4,10

- Klasiskā/Classic
- Tiramisū/Tiramisu
- Riekstu/Hazelnut
- Karamelu/Caramel

Kafijas “Cappuccino” ar alternatīvo pienu ⁶ € 4,00
Caffee “Cappuccino” with alternative milk

Kafija “Latte” ar alternatīvo pienu ⁶ € 4,90
Caffee “Latte” with alternative milk

Kafija “Latte” ar ceptiem amerikāņu zefīriem ⁷ € 4,80
Caffee “Latte” with “Marshmallows”

Pilsētas
ELPA

Citi karstie dzērieni / Other hot drinks / Другие горячие напитки

Tēja 250 ml (zaļā, piparmētru, melnā, augļu, ziedu, zaļā-smiltsērķšķu) € 2,80

Tea 250 ml (green, black, fruit, peppermint, flowers, green-sea buckthorn)

Чай 250 мл (зеленый, черный, фруктовый, цветочный, мятный, зеленый с облепихой)

Tēja kanniņā 700 ml (zaļā, piparmētru, melnā, augļu, ziedu
zaļā-smiltsērķšķu) € 5,00

Pot of tea 700 ml (green, black, fruit, peppermint, flowers, green-sea buckthorn)

Чай в чайнике 700 мл (зеленый, черный, фруктовый, цветочный, мятный, зеленый с облепихой)

Tēja ar augļiem un grenadīna sīrupu (augļi, tēja, grenadīns) € 5,00

Tea with fruits and grenadine (fruit, tea, grenadine)

Чай с фруктами и гренадином (фрукты, чай, гренадин)

Karstais ingvera dzēriens (ingvers, laims, apelsīns, medus) € 5,00

Hot ginger drink (ginger, lime, orange, honey)

Горячий имбирный напиток (имбирь, лайм, апельсин, мед)

Karstais smiltsērķšķu – cidoniju dzēriens € 5,00

Hot drink of sea buckthorn berries and quinces

Горячий напиток из облепихи и цидонии

Ogu dzēriens (ogas, medus, dzērveņu sula, piparmētra) € 5,00

Berry drink (berries, honey, cranberry juice, mint)

Ягодный напиток (ягоды, мед, клюквенный сок, мята)

Upeņu dzēriens (upeņu sīrups, upeņu sula, citrons, kaneļu standziņa,
krustnagliņas) € 5,00

Blackcurrant drink (blackcurrant syrup, blackcurrant juice, lemon, cinnamon stick, carnation)

Напиток из черной смородины (сироп из черной смородины, сок из черной смородины, лимон, корицы, гвоздика)

Kakao ⁷ / Cacao / Kakao € 3,50

Kakao ar ceptiem amerikāņu zefīriem “Marshmallows” ⁷ € 4,00

Cacao with “Marshmallows”

Kakao с жареным американским зефиром “Marshmallows”

Pilsētas
ELPA

Citi dzērieni / Other drinks / Другие напитки

Sula (apelsīnu, multivitamīnu, dzērveņu, upeņu, vīnogu, ābolu, persiku, plūmju, ananāsu, tomātu) € 2,00

Juice (orange, multivitamin, cranberry, blackcurrant, grape, peach, pineapple, apple, tomato)

Сок (апельсиновый, мультивитаминный, клюквенный, виноградный, персиковый, сливовый, ананасовый, черносмородиновый, яблочный, томатный)

Svaigi spiesta sula (300ml) (apelsīnu, burkānu, greipfrūtu) € 4,00

Fresh juice (300ml) (orange, carrots, grapefruit)

Свежевыжатый сок (300ml) (апельсиновый, морковный, грейпфрутовый)

Auksta tēja ar augļiem un grenadīna sīrupu (augļi, tēja, grenadīns) € 5,00

Cold tea with fruits and grenadine (fruit, tea, grenadine)

Холодный чай с фруктами и гренадином (фрукты, чай, гренадин)

Rabarberu limonāde (500 ml) / Sparkling rhubarb juice drink /

Рабарбаровый лимонад

€ 5,00

„Coca cola”, „Sprite” (250 ml)

€ 2,50

Kvass 300 ml / 500 ml

€ 3,50 / € 4,50

„S.Pellegrino” dabīgā limonāde (330ml)

€ 3,00

Natural lemonade (330 ml)

Натуральный лимонад (330 мл)

Minerālūdens: “Perlage” (gāzēts) 300ml/700ml

€ 2,00 / € 4,50

“Acqua Panna” (negāzēts) 250ml/750ml

Water “Perlage” (sparkling), “Acqua Panna” (still)

Минеральная вода “Perlage” (газированная), “Acqua Panna” (негазированная)



Bezalkoholiskie kokteiļi / Non-alcoholic cocktails / Безалкогольные коктейли

- Saldējuma kokteilis (persiku, plūmjū, upeņu, dzērveņu) ⁷ € 5,50
Ice-cream cocktail (peach, plum, blackcurrant, cranberries)
Коктейль с мороженым (персиковый, сливовый, черная смородина, клюква)
- Dzērveņu – banānu smūtijs (dzērvenes, dzērveņu sula, banāns, ledus, dzērveņu sīrups) € 6,00
Cranberries - banana smoothie (cranberries, juice of cranberries, banana, ice cubes, cranberries sirups)
Клюквенно - банановый смузи (клюква, клюквенный сок, банан, лед, клюквенный сироп)
- Bezalkoholiskais Mojito (Sprite, gāzēts ūdens, piparmētru lapiņas, brūnais cukurs, laims, ledus) € 5,60
Virgin Mojito (Sprite, sparkling water, mint leaves, brown sugar, lime, ice)
Безалкогольный Мохито (Sprite, газированная вода, мятные листья, коричневый сахар, лайм, лёд)
- Bezalkoholiskais Aperols (b/a aperols, b/a prosecco, gāzēts ūdens, apelsīns) € 7,60
Non-alcoholic Aperol (non-alkogolic aperol, non-alkogolik prosecco, sparkling water, orange)
Безалкогольный Апероль (б/а апероль, б/а просекко , газированная вода, апельсин)
- Bezalkoholiskais Hugo Spritz (B/A Prosecco, toniks, plūškoka sīrups laims piparmētras) € 7,60
Non-alcogolic Hugo (non-alcogolic prosecco, tonic, elder syrup, lime, mint)
Безалкогольный Hugo Spritz (б/а просекко, тоник, бузиновый сироп, лайм, мята)
- Ledus latte (kafija, piens, ledus) € 5,50
Cold coffee (coffee, milk, ice cubes)
Холодный латте (кофе, молоко, лёд)

Alkoholiskie kokteiļi / Alcoholic cocktails / Алкогольные коктейли

8,00 €

“Hugo Spritz”

Prosecco, toniks, plūškoka sīrups, laims, piparmētras
/prosecco, tonic, elder syrup, lime, mint /
/ просекко, тоник, бузиновый сироп, лайм, мята /

“Aperol Spritz”

Aperol, prosecco, gāzēts ūdens
/ Aperol, prosecco, sparkling water /
/ Апероль, просекко, газированная вода /

“Mojito”

Rums, gāzēts ūdens, piparmētras, laims, brūnais cukurs
/ Rum, sparkling water, mint, lime, brown sugar /
/ Ром, газированная вода, мята, лайм, коричневый сахар /

“Cosmopolitan”

Degvīns, Cointreau, dzērveņu sula, laima sula
/Vodka, cointreau, cranberry juice, lime juice

“Passion beach”

Persiku liķieris, degvīns, dzērveņu sula, apelsīnu sula
/Peach liqueur, vodka, cranberry juice, orange juice

“Margarita”

Tekila, Cointreau, Laima sula
/Tequila, Cointreau, lime juice/

Karstie alkoholiskie dzērieni / Hot alcoholic drinks / Горячие алкогольные напитки

Īru kafija ⁷ / Irish coffee / Ирландский кофе

€ 8,00

Karstais balzams / Rīgas balzams / upeņu sula / laims / citrons
/ kanēļu standziņa / krustnagliņas

€ 6,00

Stiprie dzērieni / Strong drinks / Крепкие спиртные напитки (40 ml)

Degvīns / Vodka / Водка

"Grey Goose"	€ 5,00
"Stolichnaya"	€ 4,00

Džins / Gin / Джин

"Hendricks"	€ 6,00
-------------	--------

Viskijs / Whisky / Виски

"Jack Daniel"	€ 7,00
"Grant's 12 years"	€ 10,00
"Black label"	€ 10,00
"Jim Beam"	€ 7,00
"Jameson"	€ 5,00
"Tullamore"	€ 5,00
"Platte Valley"	€ 10,00

Alus / Beer / Пиво

"Mītava" (300ml/500ml)	€ 4,00/ € 5,00
"Piebalgas" (300ml/500ml)	€ 4,00/ € 5,00
"Corona" (355ml)	€ 4,00
Bezalkoholiskais alus 0%	€ 4,00

Rums / Rum / Ром

"Bumbu"	€ 7,00
"Diplomatic Reserva"	€ 7,00
"Don Papa"	€ 10,00
"Sailor Jerry"	€ 5,00

Sidrs / Cider / Сидр

Dārza sidrs "Bumbiers"	
(300ml/500ml)	€ 4,00/ € 5,00

Balzams/ Balsam / Бальзам

"Rīga balzams" Upeņu/ melnais	€ 4,00
"Jagermeister"	€ 5,00

Tekila / Tequila / Текила

"Cenote Blanco"	€ 8,00
"Cenote Gold"	€ 8,00

Brendijs / Brandy / Бренди

"Metaxa 7*"	€ 5,00
-------------	--------

Konjaks / Cognac / коньяк

"Hennessy VSOP"	€ 10,00
"Courvoisier VSOP"	€ 10,00
"Hardy XO"	€ 10,00

Likieris / Liqueur/Ликер

"Baileys Original"	€ 4,00
"Bumbu cream"	€ 5,00
"Kahlua"	€ 5,00



Vielas vai produkti, kas var izraisīt alerģiju vai nepanesamību

1. Labības pārtikas produkti, kas satur kviešu lipekli (kvieši, rudzi, mieži, auzas, speltas kvieši) un to produkti
2. Vēžveidīgie un to produkti
3. Olas un to produkti
4. Zivis un to produkti
5. Zemesrieksti un to produkti
6. Sojas pupas un to produkti
7. Piens un tā produkti (ieskaitot laktozi)
8. Rieksti: mandeles, lazdu rieksti, valrieksti, Indijas rieksti, pekanrieksti, Brazīlijas rieksti, pistāciju rieksti, makadāmijas rieksti un to produkti
9. Selerijas un to produkti
10. Sinepes un to produkti
11. Sezama sēklas un to produkti
12. Sēra dioksīds un sulfīti, ja to koncentrācija pārsniedz 10 mg/kg vai 10 mg/l.
13. Lupīna un tās produkti
14. Gliemji un to produkti

(Eiropas Parlamenta un Padomes regula nr.1169/2011 2.pielikums)